たまごっち™

研究報告

Research Report

Tamagotchi 乃由博士及 Mika 妹所發現，與一連串"謎"扯上關係的外太空生物……。

Tamagotchi is a cyber creature discovered by Doctor and Mika-chu. It has travelled millions of miles from its home planet to learn what life is on earth. There is much to learn about this mysterious creature.....

擁有 Tamagotchi 的你，必須實行以下三個部驟：

NOW THAT YOU HAVE YOUR TAMAGOTCHI YOU MUST DO THESE THREE STEPS :

博士發表 TAMAGOTCHI ～講座

"Tamagotchi lecture by doctor"

1. Tamagotchi 從百萬光年以外的星體來到地球，把牠從睡夢中甦醒。（拔出絕緣膠片）

Wake up Tamagotchi from its million light-year sleep by removing the insulating sheet . (pull paper tab from side of body).

2. 調校Tamagotchi 通訊畫面。（用小棒輕按背後的重新啓動鍵，請別用力過大）

Set the Tamagotchi communication screen (Reset operation). Press the reset switch on the rear of the egg with a pointed object. **NOTE:** Remember not to press the reset switch too hard when using a sharp rod, pencils, sharp pens, etc.

3. 調校 Tamagotchi 惡星與地球的時差。首先按 B 鍵切換至時間畫面，按 A 鍵調校小時按 B 鍵調校分鐘。設定完畢後，按 C 鍵確定。接著，按 B 鍵切回主畫面。

Adjust the time difference between Tamagotchi's planet and earth (Timer set). First press the middle button (B) to bring up the timer screen. Use the left button (A) to set the hours and the B button to set the minutes. Once you have set the correct time, press the right button (C) to set the timer. Next, return to the main screen by pressing the B button again.

約五分鐘後，Tamagotchi 便會誕生！！！

注：在這期間只可操作時間功能。

AROUND 5 MINUTES LATER TAMAGOTCHI WILL HATCH !!!!

NOTE: During this period only the timer and reset functions are available.

關於其他時間功能，請見另頁！！

For other time function operation, please see the other side.

如何照顧 TAMAGOTCHI

HOW TO TAKE CARE OF TAMAGOTCHI?

選擇 Select　確定 Execute　取消 Cancel

選擇圖像照顧Tamagotchi時，按 A 鍵選擇，B 鍵決定，C 鍵取消選擇！！
Mark A is Select, B is Execute, C is Cancel.

進食：從少到大，Tamagotchi 也要人照顧進食。按 A 鍵選擇刀叉圖像，按 B 鍵確定。按 A 鍵選擇「Meal餐」或 ，「Snack 糖果」按 B 鍵確定。

FEED: Press A button until knife and fork icon is highlighted then press B. Select either 「Meal」 or 「Snack」by pressing the A button to move the arrow, then press the B button to feed Tamagotchi. Be careful not to overfeed Tamagotchi, or it will refuse to eat.

電燈：晚上睡覺時請關燈。按 A 鍵選擇電燈圖像，按 B 鍵確定。按 A 鍵選擇「開 On」或「關 Off」，按 B 鍵確定。請記著，睡覺之前別忘記替 Tamagotchi 關燈。不然 Tamagotchi 就無法休息！起床時電燈會自動息滅。

LIGHT: Press A button until the light bulb icon is highlighted, then press B button. Select either 「On」or 「Off」, by pressing the A button to move the arrow, then press the B button. The light should be turned off when Tamagotchi is sleeping, or it might get restless! Tamagotchi will automatically turn the light on when it wakes up.

鴨仔：跟其他寵物一樣，Tamagotchi 也會上洗手間。方便後，請別忘記跟 Tamagotchi 清潔！若堆積太多，Tamagotchi 就會生病。按 A 鍵選擇鴨仔圖像，B 鍵確定。

DUCK: Just like real pets. Tamagotchi goes to the bathroom. If droppings appear on the screen, it must be cleaned up right away or Tamagotchi will get sick. Press the A button until the Duck icon is highlighted, then press the B button to flush the screen. Tamagotchi will be very happy after the mess is cleaned up.

身心狀況顯示計：要查閱 Tamagotchi 的生理及心理狀況，按 A 鍵選擇至顯示計圖像，按 B 鍵確定，按 A 或 B 鍵查閱 Tamagotchi 的年齡、體重、教導指標、肚餓指數及開心指數。按 C 鍵切回主畫面。當 Tamagotchi 呼叫你或呼叫圖像亮起時，你便需要查閱顯示計。

HEALTH METER: Check Tamagotchi's health, by pressing the A button until the Health Meter icon is highlighted, then press B button to check Tamagotchi's age/weight, discipline, hunger and happiness. After you have checked all the screens to see if Tamagotchi needs anything, press C to return to the main screen. You should also check this screen if Tamagotchi beeps at you and the "attention" icon is highlighted.

增加開心指數遊戲：按 A 鍵選擇球、棒圖像，按 B 鍵確定以後，就可跟 Tamagotchi 玩遊戲。按 A 鍵或 B 鍵，你所指的方向和 Tamagotchi 臉部所指的方向如果一樣，Tamagotchi就會開心。五局三勝制，所指方向相同的次數越多，Tamagotchi 會越開心。中斷遊戲時，請按C 鍵。跟 Tamagotchi玩遊戲後，可查閱顯示計的開心指數。

PLAY: Press A button until the bat and ball icon is highlighted, then press B button to begin the game. The object is to guess which way Tamagotchi will turn. To choose left, press the A button, to choose right, press the B button. If you choose the correct direction, Tamagotchi will be happy. There are 5 chances in each game to match Tamagotchi; the more you match, the happier Tamagotchi will be. To stop the game press the C button. After playing, check the happiness meter to see if it went up or down.

打針：若果 Tamagotchi 生病，骷髏頭圖像便會浮現。這時候，要跟 Tamagotchi 打針醫病。按 A 鍵選擇針形圖像，按 B 鍵確定。

MEDICINE: If a "skull" image appears, Tamagotchi is sick and needs medicine. Press A button until the medicine icon is highlighted, then press B. Sometimes 2 or 3 injections are needed before Tamagotchi is well.

呼叫：Tamagotchi 呼叫你時，這圖像會亮著。Tamagotchi 會隨時呼叫你，請勿忽略！

ATTENTION: When this icon is highlighted, Tamagotchi needs something. Check the Health Meter, to determine what Tamagotchi needs. If Tamagotchi doesn't need anything, it must be disciplined or the Attention icon will stay highlighted.

教導：Tamagotchi 也有鬧情緒、頑皮的時候，例如：1) 身心狀況俱佳，肚子不餓，開心愉快，卻呼叫你時；
2) 肚子雖餓但不肯進食時；
3) 悶悶不樂但又不肯玩遊戲開擴心境時。
在這些情況下，身為主人的你必須教導牠，叱罵牠。按 A 鍵選擇教導圖像，按 B 鍵確定。

DISCIPLINE: Tamagotchi needs discipline if it:
1) beeps even though it is full and happy
2) won't eat when it is hungry
3) won't play games when it is not very happy. If you neglect to discipline Tamagotchi when needed, it might grow up into an unattractive, bad mannered alien.

有關身心狀況指標 Mika妹的一點意見

About Check Meter!!

Tamagotchi出生後便會BB聲地呼叫你。這時候，身心狀況指標便大派用場。選擇指標，你便可以明白 Tamagotchi的生理及心理狀況！

This is where the health meter comes in handy. You can determine the mood, health and behaviour of Tamagotchi with the health meter. Tamagotchi will need to be fed and played with soon after it hatches.

開心、肚餓、指數查閱

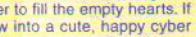
（不滿足） Dissatisfied　（滿足） Satisfied　（大滿足） Very satisfied

開心、肚餓心型指標各有4顆，由空心開始，心型指標越滿，Tamagotchi的滿足感越大。要填滿空白的心，你必須照顧Tamagotchi的進食及跟Tamagotchi玩遊戲。若指標保持填滿，Tamagotchi便越可愛。若你忽略Tamagotchi，Tamagotchi便越醜陋。

HAPPINESS AND HUNGER STATUS CHECK

There are a total of 4 hearts on the " Happy" and "Hunger" screens and they start out empty. The more hearts that are filled, the better satisfied Tamagotchi is. You must feed or play with Tamagotchi in order to fill the empty hearts. If you keep Tamagotchi full and happy, it will grow into a cute, happy cyber Creature. If you neglect Tamagotchi, it will grow into an unattractive alien.

教導指標（乖仔指數）



（頑皮） Badly-Behaved　（普通） Normal Behaved　（乖） Well-Behaved

指標越向右伸展，你所飼養的 Tamagotchi越聽話。

DISCIPLINE STATUS CHECK

As the meter moves towards the right, it indicates you are raising a well-behaved Tamagotchi.

年齡及體重

以地球的單位來表示 Tamagotchi 的成長情況。

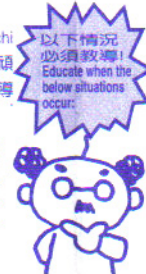
AGE AND WEIGHT CHECK

Converts and displays Tamagotchi's growth information in earth units.

博士的意見

要飼養可愛的 Tamagotchi，必須按 Tamagotchi的需要而照顧。另外還有一點，Tamagotchi頑皮、鬧情緒呼叫你時，記緊要叱罵牠、教導牠，這樣教導指標才會向右伸展。

The higher the discipline scale the less trouble and better behaved Tamagotchi will be. The key to increase the discipline meter is to make sure you scold Tamagotchi when necessary. If Tamagotchi beeps at you for no reason, you must discipline it.



教導：

Tamagotchi 也有鬧情緒、頑皮的時候，例如：

1) 身心狀況俱佳，肚子不餓，開心愉快，卻呼叫你時；
2) 肚子雖餓但不肯進食時；
3) 煩悶不樂但又不肯玩遊戲開導心境時。在這些情況下，身為主人的你必須教導牠，叱罵牠。按 A 鍵選擇教導圖像，按 B 鍵確定。

Tamagotchi needs discipline if it:

1. beeps at you even though it is full and happy
2. won't eat when it is hungry
3. won't play games when it is not very happy

たまごっち™

Designed and developed in Japan.
Prepared and packed in P.R.C. for
BANDAI (H.K.) CO., LTD,
ROOM 2902, 29/F, UNITED CENTRE, 95 QUEENSWAY, H.K.
© BANDAI 1997

注意 Attention

- 持本產品者請細心閱讀本說明書。
- 勿讓未足齡的小孩玩此產品。
- 本產品含有電池、電池蓋及鏍絲等較細小零件，小心勿讓兒童誤放入口，以免引致窒息的可能。
- 電池、電池蓋及鏍絲有被誤吞的可能，勿將本產品給予 3 歲以下幼兒。
- 更換電池 (LR44) 時，請找成年人幫忙。注意勿誤吞下電池、電池蓋、鏍絲等細小零件。
- 誤吞電池(LR44)異常危險。請小心存放電池在幼兒拿不到的地方。萬一誤吞電池，請即延醫診治。
- 電池由本產品持有人更換。
- 切勿將新舊電芯混合使用。切勿將不同種類的電芯混合使用。
- 請確保電池 ⊕ 及 ⊖ 方向正確。
- 切勿將電池充電、分解、加熱或棄於火中。
- 誤吞電池(LR44)異常危險。萬一誤吞電池，請即延醫診治。
- 請勿將商品胡亂揮動或拍擊。

- Read the instruction sheet carefully.
- Do not give this item to child who is under the recommended age.
- This product contains small parts such as batteries, battery cover and screws that may cause suffocation if swallowed by children.
- Batteries, battery cover & screws may be swallowed by children. Do not pass this product to children below 3 years old.
- While replacing the batteries (LR44), please ask guardian for help. Do not swallow small parts like batteries, battery cover & screws.
- Swallowing batteries (LR44) is extremely dangerous. Please keep batteries at space unreachable by children.
- Batteries are replaced by owners of this product.
- Do not mix old and new batteries. Do not mix different kinds of batteries.
- Please ensure ⊕ & ⊖ at the correct position.
- Do not recharge, decompose, heat, or dispose of batteries in fire.
- Swallowing batteries is extremely dangerous. In case that batteries are swallowed, please go to see a doctor for help.
- Avoid rough use such as knocking the product or swinging it around.

更換電池 Exchange of Battery

電池消耗，液晶畫面顏色便會轉淡，此時需要更換電池。
Replace the batteries if the Liquid Crystal Display (LCD) is weak.

1. 鬆開主體背後的鏍絲，取出電池蓋。
   Loosen the screws on the back side. Remove the cover together with the screws.

2. 取出舊電池，按 ⊕, ⊖ 標記更換二枚新 LR44 電池，切勿混合不同性質的電池。
   Take out the old batteries. Insert 2 new LR44 batteries, make sure to match ⊕ and ⊖ signs properly. Be sure to use both new batteries, do not mix old and new batteries. Do not mix ALKALINE, STANDARD or RECHARGEABLE BATTERIES. Dispose of used batteries properly.
3. 蓋上電池蓋後，緊鎖鏍絲。
   Replace the cover and tighten the screws.

4. 按重新啓動鍵，調校時間，約五分鐘後， Tamagotchi 便會誕生！
   Reset the timer and a new Tamagotchi will hatch in 5 minutes.

聲音開關

Tamagotchi 開始孵化後，同時按 A 及 C 鍵控制聲音開關。

SOUND

After Tamagotchi has hatched, the sound can be turned off by pressing the A and C buttons simultaneously. To restore the sound, press A and C again.

匙扣：

按裝—如圖示，把鏈的末端放進小孔再向左右拉。

KEY CHAIN

How to fix?

Connect end of chain to the small ring refer to the picture, pull chain to left and right to link a key chain.

拆除—如圖示，以手指用力按小件拆除匙扣。

How to remove?

Push the ring hard like the picture to remove.

何時重新啓動 Tamagotchi

1. 初次孵 Tamagotchi 或更換電池後。
2. Tamagotchi 受強烈撞激引致功能停止或畫面狀態表現不正常時。
3. 讓養育途中的 Tamagotchi 歸回惡星；而開始養新的 Tamagotchi。

注 用細削物體如牙籤、鉛筆按重新啓動鍵時請勿用力過大。

WHEN TO RESET

1. When you have changed batteries.
2. If Tamagotchi is not functioning properly
3. When you want to begin raising a new Tamagotchi

NOTE: Remember, do not press the reset button too hard when using a pointed object.

成長中的 Tamagotchi 會隨時歸回 Tamagotchi 惡星。Tamagotchi 可以在地球活多久，那完全看你怎樣照顧牠。

假若 Tamagotchi 真的要歸回 Tamagotchi 惡星去，那時候，你不能做什麼把牠留下，只能靜靜讓牠回去。但你不用擔心，這時你可以再次飼養另外一隻 Tamagotchi.

Tamagotchi will always return to its home planet. How well you care for it helps determine how long Tamagotchi will stay on Earth. When it is time for Tamagotchi to return to its home planet, there is nothing you can do. But, don't worry, you can always hatch another egg.

時間功能

閱讀時間：

閱讀時間時，在所有圖像息滅的狀態下按 B 鍵，畫面切換至時間畫面。再按 B 鍵切回主畫面。

調校時間：

按 B 鍵切換至時間畫面，同時按 A 及 C 鍵，切換至時間設定畫面，然後如前所述設定時間。按 C 鍵以確定既設定時間；再按 B 鍵切回主畫面。

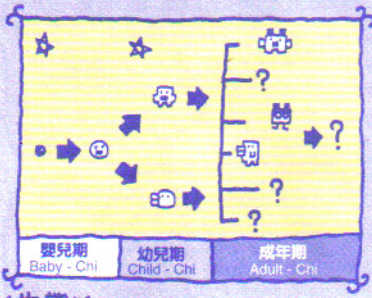
注 Tamagotchi 將歸回惡星的時候不能操作時間設定。

TIMER FUNCTION

When you want to know the time, press the B button when no icons are highlighted and the time will appear on the screen. To return to the main menu screen, press the B button again. In order to re-set the time, press the B button to bring up the timer. Press A and C buttons simultaneously and the word "SET" will appear on the screen. Then follow the same instructions used to set the timer. Press C button again to return to time. Press B again to return to the main screen.

Note: Timer cannot be adjusted if Tamagotchi is preparing to return to its home planet.

TAMAGOTCHI 大圖鑑



生態

1. 在地球一日，Tamagotchi 可以成長一歲。
2. 在成長途中，Tamagotchi 的形態多次隨時轉變。
3. 在不同的成長環境中，Tamagotchi 的形態轉變、性格、壽命都會不同。

1. One earth day is equal to about one year for Tamagotchi.
2. Tamagotchi will change appearance several times before it reaches its adult form.
3. It seems that the change of shape, personality and life-span of each Tamagotchi will be different. It depends on how well you take care of it. When you hatch a new Tamagotchi, it could grow up in several adult forms.